

10 Giuseppe Verdi: Mercé, dilette amici / Come rugiada al cespite / O tu, che l'alma adora
(*Ernani*)

Mercé, dilette amici,
a tanto amor, mercé ...
Udite or tutti del mio cor gli affanni;
e se voi negherete il vostro aiuto,
forse per sempre Ernani fia perduto.

Thank you, dear friends,
for so much love, thank you ...
Now hear all the sorrows of my heart;
and if you deny your help,
Ernani might be lost forever.

Come rugiada al cespite
d'un appassito fiore,
d'aragonese vergine
scendeami voce al core:
fu quello il primo palpito
d'amor che mi beò.
Il vecchio Silva stendere
osa su lei la mano ...
domani trarla al talamo
confida l'inumano ...
ah! s'ella m'è tolta, ah! misero!
d'affanno morirò!

Like dew on the roots
of a wilted flower,
the voice of an Aragonian maiden
moved my heart:
this was the first tingle
of love that gave me happiness.
The old Silva dared to stretch out
his hand to her ...
to drag her to his nuptial room tomorrow
reveals his inhumanity...
ah! if she is taken away from me, oh wretch!
I will die of agony!

(Oh tu, che l'alma adora,
vien, la mia vita infiora;
per noi d'ogni altro bene
il loco amor terrà.
Purché sul tuo bel viso
vegga brillare il riso,
gli stenti suoi, le pene
Ernani scorderà.)

(Oh, you who the soul adores,
come, embellish my life;
for us, love will hold ready
the place of all good things.
When your fair face
he will see lit by a smile,
Ernani will forget his suffering,
his torment.)